

ПРАВИЛНИК НА КАМПАНИЯТА „ПАЗАРУВАЙ ВЪВ FASHION DAYS С VISA!“

1. ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА

Организатор на кампанията „Пазарувай във Fashion Days с Visa!“ (наричана по-долу „Кампанията“) е

DANTE INTERNATIONAL S.A. (наричано по-долу „Dante“ или „Организатор“), със седалище и адрес на управление в Румъния, гр. Букурещ, ул. „Виртуций“ № 148, сектор 6, регистрирано в румънския Търговски регистър с номер J40/372/2002, ЕИК RO14399840, оператор на лични данни, регистриран в регистъра на Националния надзорен орган за обработка на личните данни на Румъния с № 6606, представлявано по пълномощно от г-н Тудор Манеа в качеството си на старши вицепрезидент и г-жа Александра Бран – главен финансов директор. Кампанията се провежда с финансовото съдействието на Visa Europe Services Inc., дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законодателството на Великобритания, идентификационен номер 05139966, седалище и адрес на управление: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Партньор“)

2. СРОК НА КАМПАНИЯТА. МЯСТО НА ПРОВЕЖДАНЕ

2.1. Кампанията се провежда в периода от **20.03.2018 г. до 17.04.2018 г.**, вкл.

2.2. Кампанията се провежда на цялата територия на България единствено чрез сайта www.fashiondays.bg и мобилното приложение на Fashion Days, наричани с общото наименование „Платформата“.

3. УЧАСТНИЦИ И УЧАСТВАЩИ ПРОДУКТИ В КАМПАНИЯТА

TERMS AND CONDITIONS OF THE CAMPAIGN „SHOP IN FASHION DAYS WITH VISA!“

1. CAMPAIGN ORGANIZER

The organizer of the campaign „Shop in Fashion Days with Visa!“ (hereinafter referred to as the “Campaign”) is:

DANTE INTERNATIONAL S.A. (hereinafter referred to as „Dante“ or “Organizer”), having its registered office and management address in Romania, Bucharest, 148 Virtutii Str., Sector 6, registered in the Romanian Commercial Register under No. J40/372/2002, Unique ID Code RO14399840, a personal data operator entered in the register of the Romanian National Supervisory Authority for Personal Data Processing under No. 6606, represented pursuant to a power of attorney by Mr. Tudor Manea in his capacity of Senior Vice President and Mrs. Alexandra Bran – Chief Financial Director. The Campaign is organized with the financial support of Visa Europe Services Inc., a limited liability company incorporated under the laws of the United Kingdom, company ID number 05139966, seat and address of management: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Partner“).

2. DURATION OF THE CAMPAIGN. PLACE OF IMPLEMENTATION

2.1. The campaign shall be implemented during the period from **20.03.2018 to 17.04.2018**, incl.

2.2. The Campaign will be implemented on the entire territory of Bulgaria only via the website www.fashiondays.bg and Fashion Days’ mobile application, hereinafter jointly referred to as the „Platform“.

3. PARTICIPANTS AND PRODUCTS PARTICIPATING IN THE CAMPAIGN

3.1. В Кампанията могат да участват физически и юридически лица, които използват Платформата и купуват продукти за собствена употреба чрез Платформата („Участници“). В Кампанията не могат да участват лица, които правят покупки с цел препродажба.

3.2. Кампанията се отнася до всички продукти, предлагани на Платформата от Организатора.

4. МЕХАНИЗЪМ НА КАМПАНИЯТА

4.1. За да се включи в Кампанията, всеки клиент на Платформата следва да изпълни следните условия:

- да направи поръчка, която да включва един или повече продукти, предлагани чрез Платформата („Поръчката“);
- Поръчката, направена чрез Платформата, следва да бъде платена онлайн с карта Visa. Право на участие в Кампанията дават само поръчки заплатени с дебитни, предплатени и кредитни карти Visa, включително карти Visa Business и V PAY, издадени преди началото на Кампанията (20.03.2018);
- Поръчката следва да бъде направена и платена в периода на Кампанията (20.03.2018 г. до 17.04.2018 г. (включително));
- Поръчката да не бъде анулирана или Участникът да не се откаже от договора, сключен от разстояние. В последния случай Fashion Days ваучерът ще бъде анулиран от Данте, ако отказът от договора, сключен от разстояние е относно цялата поръчка. В случай, че правото на отказ от договора, сключен от разстояние е упражнено само по отношение на част от стоките, то ваучерът ще бъде анулиран, а на негово място ще бъде издаден друг ваучер със стойност, равняваща се на 10% от стойността на поръчаните стоки по отношение на които правото на отказ не е било упражнено.

4.2. Всеки Участник в Кампанията, изпълнил

3.1. The Campaign is open for participation to any natural or legal person that uses the Platform and purchases products for their personal use via the Platform ("Participants"). Persons purchasing products for resale are not permitted to participate in the Campaign.

3.2. The campaign refers to all products, offered on the Platform by the Organizer.

4. PROMOTIONAL MECHANISM

4.1. With the aim to join the Campaign every customer of the Platform must fulfil the following requirements:

- submit an order, which includes one or more products offered via the Platform (the "Order");
- the order made via the Platform must be paid online using a Visa card. Only payments made with Visa debit, prepaid and credit cards, including Visa Business cards and V PAY issued prior the initial date of the Campaign (20.03.2018) shall participate in the Campaign;
- the Order must be submitted and paid for within the Campaign period (20.03.2018 to 17.04.2018 (inclusive));
- the Order must not be cancelled and the participant must not withdraw from the remotely concluded contract. In the latter case, Dante will cancel the Fashion Days voucher if the withdrawal from the remote contract shall be regarding the whole order. In case the right of withdrawal from the remote contract is exercised regarding only some of the goods from the order, the voucher shall be annulled and Fashion days shall issue another voucher which value shall be 10% of the value of ordered goods towards which the withdrawal right from a remote contract was not exercised.

4.2. Every Participant in the Campaign, who has

всички условия на т. 4.1 от настоящите правила, ще получи Fashion Days ваучер за отстъпка на стойност 10% от стойността на Поръчката, който може да приложи (използва) при следващата поръчка чрез Платформата. Стойността на един ваучер не може да надвишава 100 лв. Ваучерът може да бъде използван при следваща покупка от Платформата при спазване на общите условията за ползване на Платформата.

Всеки Участник, отговарящ на условията по т. 4.1 ще получи Fashion Days ваучер за отстъпка, който ще му бъде изпратен в електронен формат на и-мейла, посочен при създаване на акаунта му в Платформата, чрез който е направена Поръчката в 7-дневен срок от извършването ѝ. Fashion Days ваучерът може да бъде използван в период от 30 календарни дни, считано от 18.05.2018 г.

5. УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА FASHION DAYS ВАУЧЕРА ЗА ОТСТЪПКА

5.1. Fashion Days Ваучерът за отстъпка не може да бъде заменян за паричната му стойност.

5.2. Fashion Days Ваучерът за отстъпка не може да се прехвърля на трети лица.

5.3. Използването на Fashion Days ваучера за отстъпка става, след като кодът му се въведе при регистрацията на нова поръчка на указаното за това място в Платформата.

5.4. Покупката, към която се прилага Fashion Days ваучера за отстъпка, следва да е на висока стойност от тази на ваучера. Fashion Days ваучерът за отстъпка не може да бъде заменян за продукт/и предлагана/и на Платформата, без извършване на доплащане от страна на съответния Участник.

5.5. Поръчка, към която се прилага Fashion Days ваучера за отстъпка, следва да се

fulfilled all of the requirements of Art. 4.1 shall receive a Fashion Days discount voucher in the amount of 10% of the value of the Order which could be applied (used) for a following purchase via the Platform. The value of one discount voucher may not exceed BGN 100. The Fashion Days discount voucher may be used for a subsequent order made via the Platform under the general conditions for use of the Platform.

Any Participant who satisfies the requirements of Art. 4.1 shall receive a discount Fashion Days voucher, which shall be sent to the respective participant in an electronic format to the e-mail address used for creation of the respective account in the Platform used for the Order within 7 days from making this purchase. The Fashion Days voucher shall be valid for a period of 30 calendar days from 18.05.2018.

5. CONDITIONS FOR USE OF THE DISCOUNT FASHION DAYS VOUCHER

5.1. The discount Fashion Days voucher may not be exchanged for a monetary consideration.

5.2. The discount Fashion Days voucher may not be transferred to any third parties.

5.3. The discount Fashion Days voucher is used upon registering a new order by entering its code in the box specified in the Platform.

5.4. The order towards which the discount Fashion Days voucher is applied has to be at a higher value compared to the value of the voucher. The discount Fashion Days voucher cannot be exchanged against product/s offered on the Platform, without additional payment on behalf of the respective Participant.

5.5. The order towards which a discount Fashion Days voucher is applied needs to be made only

направи само чрез Платформата.

5.6. Един ваучер за отстъпка може да се използва само за една поръчка. Ваучер за отстъпка, получен в резултат на провеждане на Кампанията не може да се комбинира с друг ваучер за отстъпка от Кампанията или какъвто и да е друг ваучер/код за отстъпка, независимо от основанието за получаването му.

6. ПРАВИЛНИК НА КАМПАНИЯТА

Правилникът на кампанията „Пазарувай във Fashion Days с Visa!“ е на разположение безплатно за всеки Участник в Кампанията на уебсайта www.fashiondays.bg, както и при поискване от адреса за кореспонденция на Организатора: Romania, Voluntari, Sos. Bucuresti Nord nr 15-23, Swan Office Park, Windsor Building, et. 5, jud Ilfov .

7. ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

7.1. Форсмажорните обстоятелства представляват всякакви събития, които не може да бъдат контролирани, предотвратени или предвидени от Организатора и които биха могли или са довели до невъзможността за изпълнение на задълженията му, поети с настоящия правилник.

7.2. Ако възникне форсмажорно обстоятелство, което възпрепятства и/или забавя изцяло или частично изпълнението или продължаването на Кампанията, Организаторът ще бъде освободен от отговорността за изпълнение на неговите задължения през периода, през който е възпрепятстван изцяло или е забавено изпълнението на задълженията му.

7.3. Ако Организаторът се позове на форсмажорно обстоятелство, той е задължен да уведоми участниците в Кампанията за неговата поява в 5 работни дни от

via the Platform.

5.6. One discount voucher can be used for only one order from the Platform. A discount voucher received as a result of conducting the Campaign can not be combined with another discount voucher of the Campaign or any other discount voucher / code regardless of the ground on which it was received.

6. CAMPAIGN RULES

The rules of the campaign “**Shop in Fashion Days with Visa!**” are available free of charge to any Participant in the Campaign on the website www.fashiondays.bg or after a request sent to the correspondence address of the Organizer: Romania, Voluntari, Sos. Bucuresti Nord nr 15-23, Swan Office Park, Windsor Building, et. 5, jud Ilfov.

7. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES

7.1. Force majeure circumstances are any events, which are out of the control, and cannot be prevented or foreseen by the Organizer and which have resulted in the inability to comply with its obligations under the present rules.

7.2. Upon occurrence of any force majeure circumstances, which hinder and/or delay, completely or partially, the implementation or continuation of the Campaign the Organizer will be exempted from liability for compliance with its obligations during the period of complete hindrance or delay.

7.3. If the Organizer relies upon any force majeure circumstances, it shall notify the participants in the Campaign about their occurrence within 5 business days from the date

възникването на форсмажорните обстоятелства.

7.4. Форсмажорните обстоятелства ще бъдат обявени на Интернет страницата www.fashiondays.bg.

8. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА КАМПАНИЯТА

Настоящата Кампания може да бъде прекратена в случай на възникване на събитие, което представлява форсмажорно обстоятелство и/или в случай на невъзможност от страна на Организатора да изпълни ангажиментите си по нея, поради независещи от него причини, включително поради промяна на законовите изисквания.

9. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ

9.1. С участието си в Кампанията Участниците изрично приемат, че личните им данни за идентификация се използват и се съхраняват в една база данни, която ще бъде използвана от Организатора за целите на Кампанията, както и впоследствие от Организатора или от негови подизпълнители за директен и/или косвен маркетинг, за публикуване на данните, изисквани от закона във връзка с раздаването на наградата и др.

9.2. На Участниците в Кампанията са им гарантирани правата, предвидени в приложимото законодателство, относно защита на лицата по отношение на обработка на личните данни и свободното движение на тези данни, включително правото на информиране, правото на достъп до данни, право на интервенция по отношение на данните и правото на възражение относно начина на обработването им.

9.3. Ако Участниците не поискат в писмена форма нещо различно, те се съгласяват със събирането и използването на личните данни от страна на Организатора по начина,

of occurrence of the respective force majeure circumstances.

7.4. Any force majeure circumstances will be announced on the website www.fashiondays.bg.

8. TERMINATION OF THE CAMPAIGN

This Campaign may be terminated in case of occurrence of any events that constitute force majeure circumstances and/or in case of failure by the Organizer to comply with its commitments under the campaign on account of reasons beyond its control, including any amendments to the statutory requirements.

9. PERSONAL DATA PROTECTION

9.1. By participating in the Campaign the Participants explicitly agree that their personal identification data will be used and stored in a database that shall be used for the purpose of conducting the Campaign and subsequently used by the Organizers or its subcontractors for direct and/or indirect marketing, for publication of the legally required data for the presentation of the award, etc.

9.2. The Participants in the Campaign shall have guaranteed rights, as stipulated in the applicable legislation concerning protection of any persons with regard to processing of their personal data and the free transfer of such data, including in regard to the right to be informed, the right to access data, the right of intervention concerning the data and the right to object to the manner of their processing.

9.3. Unless otherwise requested by the Participants in writing, the participants agree to the collection and use of their personal data by the Organizers in the manner specified in this

описан в настоящата глава.

9.4. Участниците могат по всяко време да оттеглят съгласието си за използване на личните им данни или за получаване на всякаква кореспонденция чрез искане, направено в писмена форма и изпратено на адреса на Организатора.

10. СПОРОВЕ

10.1. С участието си в тази Кампания Участниците се съгласяват да спазват и да се съобразяват с всички разпоредби и условия на настоящия правилник.

10.2. Евантуалните спорове относно провеждането на настоящата Кампания се решават по приятелски път. Ако това е невъзможно, те ще бъдат отнасяни за разрешаване до компетентния съд в гр. София, България.

10.3. Организаторът си запазва правото да промени условията и срока на кампанията, но трябва да обяви публично това на Интернет страницата www.fashiondays.bg.

11. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

11.1. В случай на опити за измами над системата, злоупотреба или действия от всякакво естество за засягане на имиджа на Организатора последният си запазва правото да предприеме всички необходими мерки за отстраняване на възникналата ситуация.

11.2. Организаторът няма да поема отговорност и не дължи каквото и да е обезщетение, в случай че не може да предостави ваучер по настоящата кампания на Участник поради промяна или блокиране на е-мейл адреса му; неполучаването или непочитането на кореспонденцията от негова страна и др. независимо от причината за това.

chapter.

9.4. At any time the Participants may withdraw their consent for use of their personal data or for receipt of any correspondence by sending a written request to the address of the Organizer.

10. DISPUTES

10.1. By participating in this Campaign, the Participants agree to comply with and observe all provisions and conditions of the present rules.

10.2. Any hypothetical disputes regarding the implementation of this Campaign shall be settled amicably. Failing that, they will be referred to the respective competent court in Sofia, Bulgaria.

10.3. The Organizer reserves the right to amend the conditions and the term of the campaign, provided that this is publicly announced on the website www.fashiondays.bg.

11. MISCELLANEOUS

11.1. In case of any attempts to cheat the system, abuse or any actions whatsoever affecting the image of the organizer, the Organizer reserves its right to undertake any measures necessary to remedy the respective situation.

11.2. The Organizer shall not be held liable or owe any compensation in case it is unable to provide a voucher under this campaign to any participant on account of changed or blocked e-mail address; failure to receive or read the correspondence on the part of the participant, etc., regardless of the reason.

11.3. The Organizer and the Partner shall not be

11.3. Организаторът и Партньорът няма да носят никаква отговорност и няма да дължат каквито и да е обезщетения, в случай че Участниците в кампанията не се възползват от ваучерите си в срока или при условията, описани в настоящия правилник, поради причини, които не са свързани с тях.

Организатор на кампанията:
DANTE INTERNATIONAL S.A.

held liable or owe any compensation in case the participants in the campaign fail to make use of the vouchers within the term or under the conditions specified in these rules on account of reasons unrelated to them.

Organizer of the campaign:
DANTE INTERNATIONAL S.A.